

УДК 811.111'36

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/33.215860>**Елена ПОПОВИЧ,***orcid.org/0000-0003-4583-8264*кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры иностранных языковОдесского национального политехнического университета
(Одесса, Украина) *esodessa@mail.ru***Елена МАРДАРЕНКО,***orcid.org/0000-0003-0330-124X*кандидат исторических наук, доцент,
доцент кафедры иностранных языковОдесского национального политехнического университета
(Одесса, Украина) *mardarenkoelena@gmail.com***Марина ТОМЕНКО,***orcid.org/0000-0002-4149-0320*старший преподаватель кафедры иностранных языков
Одесского национального политехнического университета
(Одесса, Украина) *mtomenko7@gmail.com***КАЧЕСТВЕННО-КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ «АБСОЛЮТНЫХ»
ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ)**

В статье рассматривается проблема «абсолютных» единиц, которая относится к сфере теоретической грамматики английского языка. Поскольку до недавнего времени вся информация об этой грамматической единице основывалась прежде всего на мнениях ученых-теоретиков, которые, хотя и признавали ее наличие как грамматического явления, зачастую имели существенные разногласия по самым необходимым характеристикам – дефиниции «абсолютной» единицы, формирование списка такого типа единиц и тому подобное, за исключением известной *Nominative Absolute Construction*. Она без возражений признавалась всеми учеными как единственная «абсолютная» единица. Отсутствие экспериментальных данных не давало возможности грамматистам-теоретикам подтвердить свои гипотезы.

Авторы настоящей статьи предприняли попытку соединить теоретические наработки ученых и данные, полученные при исследовании реального текстового корпуса, который был создан на основе художественных произведений английских и американских авторов. Общий объем корпуса составил 2,5 миллиона словоупотреблений. Рабочая дефиниция понятия «абсолютная» единица, взятая авторами из философских словарей, позволила выделить типы единиц (конструкций), которые соответствовали этому определению, и составить их список.

Анализ текстов показал, что большинством «абсолютных» единиц, функционирующих в текстовом корпусе, являются конструкции типа *Nominative Absolute Construction*. Их доля от списка всех «абсолютных» единиц составляет 57,4%. В пределах этого типа «абсолютных» единиц наиболее репрезентативными с точки зрения частотности их употребления являются следующие: конструкция *Nominative Absolute Participle I Construction* (26,6% от всего списка «абсолютных» единиц); конструкция *Nominative Absolute Adjective Construction* (10,4%); конструкция *Nominative Absolute Participle II Construction* (9,9%), то есть практически одинаковое с предыдущим видом количество использованных конструкций. Остальные «абсолютные» единицы – конструкция *Nominative Absolute Adverbial Phrase Construction* (5,5%), конструкция *Nominative Absolute Noun Construction* (3,2%), конструкция *Nominative Absolute Adverb Construction* (1,7%), конструкция *Nominative Absolute Infinitive Construction* (0,2%) – представляют настолько незначительные величины употребления в текстовом корпусе, что здесь можно говорить о случайном характере их встречаемости. Тем не менее они были включены в общий список «абсолютных» единиц. Грамматический анализ «абсолютных» единиц продемонстрировал характерные особенности элементов, входящих в их состав.

Ключевые слова: текстовый корпус, субстантив, имена существительные несобственные, имена существительные собственные, диапазон частот.

Олена ПОПОВИЧ,*orcid.org/0000-0003-4583-8264*кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземних мовОдеського національного політехнічного університету
(Одеса, Україна) *esodessa@mail.ru*

Олена МАРДАРЕНКО,

orcid.org/0000-0003-0330-124X

кандидат історичних наук, доцент,
доцент кафедри іноземних мов

Одеського національного політехнічного університету
(Одеса, Україна) *mardarenkoelena@gmail.com*

Марина ТОМЕНКО,

orcid.org/0000-0002-4149-0320

старший викладач кафедри іноземних мов

Одеського національного політехнічного університету
(Одеса, Україна) *mtomenko7@gmail.com*

ЯКІСНО-КІЛЬКІСНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ «АБСОЛЮТНИХ» МОВНИХ ОДИНИЦЬ (НА МАТЕРІАЛІ ХУДОЖНІХ ТЕКСТІВ)

У статті розглянута проблема «абсолютних» одиниць, яка належить до сфери теоретичної граматики англійської мови. Оскільки донедавна вся інформація про цю граматичну одиницю ґрунтувалася в основному на думках учених-теоретиків, які, хоча й визнавали її наявність як граматичного явища, часто мали суттєві розбіжності з найнеобхідніших характеристик – дефініції «абсолютної» одиниці, формування списку такого типу одиниць тощо, за винятком відомої *Nominative Absolute Construction*. Вона без заперечень визнавалася всіма вченими як «абсолютна» одиниця. Відсутність експериментальних даних не давала можливості граматицистам-теоретикам підтвердити свої гіпотези.

Автори статті зробили спробу поєднати теоретичні напрацювання вчених і дані, отримані під час дослідження реального текстового корпусу, який був створений на основі художніх творів англійських і американських авторів. Загальний обсяг корпусу становить 2,5 мільйони слововживань. Робоча дефініція поняття «абсолютна» одиниця, яка була взята авторами з філософських словників, дозволила виділити типи одиниць (конструкції), які відповідали цим визначенням, і скласти їх список.

Аналіз текстів показав, що більшістю «абсолютних» одиниць, що функціонують у текстовому корпусі, є конструкції типу *Nominative Absolute Construction*. Їх частка від усього списку «абсолютних» одиниць становить 57,4%. У межах цього типу «абсолютних» одиниць найбільш репрезентативні з погляду частотності їх уживання такі: *Nominative Absolute Participle I Construction* (26,6% від усього списку «абсолютних» одиниць); *Nominative Absolute Adjective Construction* (10,4%); *Nominative Absolute Participle II Construction* (9,9%), тобто практично однакова з попереднім видом кількість використаних конструкцій. Решта «абсолютні» одиниці – *Nominative Absolute Adverbial Phrase Construction* (5,5%), *Nominative Absolute Noun Construction* (3,2%), *Nominative Absolute Adverb Construction* (1,7%), *Nominative Absolute Infinitive Construction* (0,2%) – становлять настільки незначні величини вживання в текстовому корпусі, що тут можна говорити про випадковий характер їх уживання. Проте вони зазначені в загальному списку «абсолютних» одиниць. Граматичний аналіз «абсолютних» одиниць граматики продемонстрував характерні особливості елементів, що входять до їхнього складу.

Ключові слова: текстовий корпус, субстантив, іменники невідомі, іменники власні, діапазон частот.

Elena POPOVICH,

orcid.org/0000-0003-4583-8264

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Associate Professor at the Foreign Languages Department
Odessa National Polytechnic University
(Odessa, Ukraine) *esodessa@mail.ru*

Elena MARDARENKO,

orcid.org/0000-0003-0330-124X

Candidate of Historical Sciences, Associate Professor,
Associate Professor at the Foreign Languages Department
Odessa National Polytechnic University
(Odessa, Ukraine) *mardarenkoelena@gmail.com*

Marina TOMENKO,

orcid.org/0000-0002-4149-0320

Senior Lecturer at the Foreign Languages Department
Odessa National Polytechnic University
(Odessa, Ukraine) *mtomenko7@gmail.com*

QUALITATIVE AND QUANTITATIVE CHARACTERISTICS OF “ABSOLUTE” LANGUAGE UNITS (ON THE MATERIAL OF FRICTION)

The article considers the problem of “absolute” units which is referred to the field of theoretical grammar of the English language. Since until recently all information about this grammatical unit was based mainly on the opinions of theoreticians who, although they recognized its existence as a grammatical phenomenon, often had significant disagreements on the most necessary characteristics such as the definition of an “absolute” unit, a list of this type of units and others. The only exception was Nominative Absolute Construction which was accepted without objections by all scientists as the only “absolute” unit. The lack of experimental data made it impossible for theoretical grammarians to confirm their hypotheses.

The authors of this article have made an attempt to combine the theoretical developments of scientists and data obtained during the survey of real text corpus, which was created on the basis of works of fiction by English and American authors. The total corpus volume was 2,5 million tokens. Working definition of the “absolute” unit concept taken by the authors from philosophical dictionaries made it possible to identify the corresponding types of units (structures) that fit to this definition and to compile a list of them.

The text analysis has showed that the majority of the “absolute” units functioning in the text corpus are constructions of the “Nominative Absolute Construction” type. Their percentage of the list of all “absolute” units is 57,4%. Within this type of “absolute” units the most representative ones in terms of frequency of their usage are the following: Nominative Absolute Participle I Construction (26,6% of the total list of “absolute” units); Nominative Absolute Adjective Construction (10,4%); Nominative Absolute Participle II Construction (9,9%), i. e. almost the same value of the number of structures used with the previous type. The remaining “absolute” units – Nominative Absolute Adverbial Phrase Construction (5,5%), Nominative Absolute Noun Construction (3,2%), Nominative Absolute Adverb Construction (1,7%), Nominative Absolute Infinitive Construction (0,2%) – represent such insignificant values of usage in the text corpus that here the random nature of their occurrence can be recognized. Nevertheless they were included in the general list of “absolute” units. The grammatical analysis of “absolute” units demonstrated the characteristic peculiarities of elements that make up their composition.

Key words: text corpus, substantive, non-proper nouns, proper nouns, frequency range.

Постановка проблеми. В современной теоретической грамматике английского языка «абсолютные» единицы, если и рассматриваются в научных исследованиях, проводимых на материале грамматических единиц, то практически не упоминаются в учебных пособиях. Здесь можно привести несколько причин.

Во-первых, дискуссионный характер самой проблемы «абсолютность» вообще и «абсолютных» единиц в частности. Ученые-грамматисты не отрицают самого наличия такого явления в грамматике английского языка (Ахманова, 1966; Винокурова, 1954; Гак, 1981; Жигадло и др., 1954; Смирницкий, 1957; Curme, 1957; Nesfield, 1910; Routsma, 1904). Однако, несмотря на значительный период, в течение которого продолжалось и продолжается обсуждение этой темы, ученые так и не пришли к единому мнению о статусе этого типа языковых единиц (кроме известной грамматической конструкции, мнения о которой практически всех лингвистов сходятся, – это конструкция, традиционно называемая Nominative Absolute Construction. Рассматривая «абсолютное» использование языковых единиц, теоретики, как правило, ограничиваются описанием исключительно этой конструкции).

Во-вторых, в течение периода обсуждения этого явления в английской теоретической грам-

матике даже не было выработано релевантное определение всего содержания понятия термина «абсолютный», в связи с чем проблематичным является также и сам корпус языковых единиц, которые следует относить к «абсолютным». Таким образом, отсутствует комплексное описание их поверхностной формы и функционирования.

В-третьих, молодые исследователи, заинтересованные в решении этого вопроса, не могут начать свои экспериментальные разработки по вышеперечисленным причинам. Поэтому не существует практических данных для подтверждения той или иной точки зрения, на которую можно было бы опереться в процессе введения «абсолютных» единиц в учебную литературу по английской грамматике.

Таким образом, попытка проанализировать упомянутые выше спорные моменты, касающиеся абсолютных языковых единиц (конструкций), и представить решение, основанное на реальных фактах, является актуальной и своевременной, поскольку речь идет об одной из составляющих теоретической грамматики.

Анализ исследований. Как уже было сказано, по вопросу «абсолютных» конструкций, начиная с прошлого столетия, высказывали свое мнение такие корифеи в области теоретической грамматики, как В. Г. Гак [3], И. Р. Гальперин [4], А. И. Смирницкий [11], G. Brown [13], G. O. Curme

[14], J. C. Nesfield [18], H. Poutsma [19] и многие другие ученые.

К сожалению, в доступной лингвистической литературе невозможно найти работы по «абсолютным» конструкциям, которые велись бы молодыми учеными уже в нашем, 21-м веке. Некоторые из них, в которых хотя бы упоминаются такие единицы (Е. Я. Палатова [8], З. В. Сулимовская [12]), относятся к концу прошлого века. В них акцент также ставится в основном на теоретическом аспекте проблемы, т. е. используются в основном аргументы теоретического характера, поскольку, как уже говорилось, исследователям до сих пор вообще неизвестно, какие единицы обладают статусом «абсолютная», так как до сих пор не решена проблема составления самого инвентаря абсолютных единиц.

Тем не менее представляется, что выход из создавшегося положения может быть найден, если все-таки постепенно начать исследование текстовых выборок и на основании результатов, с цифрами и фактами, полученными при рассмотрении реальных текстов, помочь теоретикам сформировать объективные точки зрения на то положение, которое занимают абсолютные единицы в системе языка.

Цель статьи. Взаимодействие экспериментальных данных с базовыми теоретическими разработками англистов-теоретиков дало возможность определить цель данной статьи – представить результаты исследования как грамматического статуса компонентов «абсолютных» конструкций, выделенных в процессе анализа функционирования абсолютных единиц в речи, так и частотности их употребления в текстовом корпусе.

Изложение основного материала. Прежде всего авторами еще в предыдущих статьях, посвященных описанию процесса выделения «абсолютных» единиц, было представлено определение, которое, по их мнению, могло бы соответствовать статусу таких видов единиц: «<...> синтаксическая независимость той или иной языковой единицы от других компонентов предложения и употребление ее без компонента, с которым она обычно сочетается» (Попович и др., 2016; Попович и др., 2017), т. е. дается рабочая версия содержания грамматического понятия «абсолютная единица», определяют ее как «употребляющаяся без чего-либо, с чем она обычно сочетается».

Такая дефиниция была выведена из совокупности мнений ученых-теоретиков, предлагающих свои описания «абсолютных» единиц английской теоретической грамматики, а также на основе дефиниций, найденных в некоторых толковых словарях

английского языка (Evans, 1954; A Dictionary, 1959; The Universal English Dictionary, 1932; Webster's, 1964; The World Book Dictionary, 1978).

С введением этой дефиниции появилась возможность более или менее четко выделить «абсолютные» элементы текста.

Следующий этап исследования состоял в создании текстового корпуса, который представлял собой собственно экспериментальную часть описываемого исследования. Совокупный текстовый корпус создавался методом сплошной выборки на основе следующих художественных произведений: J. Aldridge, “The Sea Eagle”; P. A. Bonds, “Sweet Golden Sun”; D. Francis, “For Kicks”; D. Francis, “Wild Hand”; B. Green, “Morning is a Long Time Coming”; A. Hailey, “Airport”; R. Ludlum, “The Matlock Paper”; R. McLeod, “Six Guns South”; W. S. Maugham, “The Summing Up”; C. P. Snow, “Last Things”; I. Stone, “The Greek Treasure” и др. Общая длина выборки составила 2,5 млн словоупотреблений, количество абсолютных единиц, отобранных для эксперимента, определяющего их синтаксический статус, превысило 5 тысяч.

Классификация «абсолютных» конструкций в общем виде уже была представлена авторами (Попович, 2017). В данной статье приводится уточненный вариант абсолютных языковых единиц, а также статус их грамматических составляющих. Итак, конструкция «абсолютный номинатив»:

1) с причастием I (Nominative Absolute | Participle I Construction), 1 134 случая использования в созданном корпусе, что составляет 26,6% от всех употреблений этой абсолютной единицы. Субстантив в этой конструкции представлен именами существительными несобственными – 658 случаев; собственными – 215 раз; местоимениями различных разрядов – 261. Из 1 134 субстантивов 559 встречаются по одному разу каждый. Частота остальных субстантивов – от 56 до 2 – приводится в следующем списке: *eye* – 56, *hair* – 48, *lip* – 32; *man*, *table*, *family* – 28, *voice* – 27, *company* – 26, *sun* – 24; *heart*, *hand*, *temperature* – 23; *picture*, *child* – 21; *jacket*, *leg*, *cross* – 19; *reason* – 17; *foot* – 15; *light*, *excitement* – 14; *finger*, *boy* – 13; *door* – 11; *trouble* – 6; *temper* – 5; *blood* – 2.

Второй компонент модели – причастие I – 509 глаголов, при этом 490 единиц встречаются по одному разу каждая. Частота остальных глаголов лежит в пределах частот от 96 до 2. Их список приводится: *be* – 96; *have* – 83; *go* – 69; *come* – 52; *move*, *wave*, *rest* – 37; *hang*, *dance* – 43; *stare* – 30; *glitter*, *run*, *carry* – 19; *raise* – 15; *le*, *follow* – 8; *walk* – 2. Например:

Coldly she turned from him, her brow twitching (E. Ness and O. Fraley).

He found her, his grey eyes looking piercing (J. A. Mitchener).

A man and his wife living within themselves, the world outside (M. McCarthy).

В последнем случае отрезок речи *A man and his wife living* передавал бы процесс, содержание которого отличительно от содержания, выраженного всей подчеркнутой в примере конструкцией. Если произвести трансформационный анализ этого отрезка, то получим следующее: A man and his wife are alive :: A man and his wife pass their lives in a particular manner (within themselves);

2) с прилагательным (Nominative Absolute | Adjective Construction) – 445 случаев, т.е. 10,4% от всех конструкций (Nominative Absolute).

Вторичное подлежащее этой модели представлено именами существительными несобственными – 374 случая; собственными – 29; местоимениями – 42. 59 существительных встречаются по одному разу каждое. Остальные встречаются в диапазоне частот от 72 до 2, приведем соответствующий список: *eye – 72; face – 61; hair – 45; lip – 37; arm, body – 28; hand – 24; room – 18; leg – 15; street, furniture – 11; nose – 8; temper, tide, wife – 6; expression, trees – 4; lamp – 2.*

66 прилагательных вторичного сказуемого встречаются по одному разу каждое, частота остальных лежит в пределах от 58 до 2: *happy, easy – 58; light – 45; open, dark – 39; hard, good – 27; clear – 20; large, lonely – 16; high, dead – 9; unhappy – 5; full, close, alight – 3; acute – 2.* Например:

She keened a little toward him, her mouth open with desire (S. Maugham).

They had a beautiful fall, the weather warm and mellow (I. Stone).

3) с причастием II (Nominative Absolute | Participle II Construction) – 424 случая, 9,9%. Данная модель состоит из субстантива, выступающего в функции вторичного подлежащего, из причастия II в функции вторичного сказуемого (к причастиям условно отнесены и отпричастные имена прилагательные).

Субстантив представлен именами существительными несобственными – 327 случаев, именами собственными – 25, местоимениями 40, словосочетаниями – 32.

58 существительных встречаются по одному разу каждое, частота остальных находится в диапазоне частот от 64 до 2: *eye – 64; face – 52; lip – 42; hair – 40; hand – 32; arm – 25; cheek – 23; head –*

20; dinner – 18; chin – 13; visit, breakfast – 9; leg, street – 6; meeting – 3; sky, life – 2.

Причастие II образовано от 70 глаголов. Из них 49 встречаются по одному разу каждый. Частота остальных лежит в пределах от 49 до 2: *flush – 49; fix, do – 3; fill – 30; press. Part – 29; leave – 23; fold – 21; cover – 18; open, wretch – 16; stretch – 12; fit, go – 10; cross – 8; order, rest – 5; make, occupy – 3; write – 2.* Например:

“What is the matter?” he asked, his face puckered into an expression of dismay (S. Maugham).

This done, Sophia gave entire mattress a coat of the green alcohol (I. Stone).

It had been a foolish sort of the day. Too much rain. Charles depressed (D. Maurier);

4) с адвербиальной фразой (Nominative Absolute | Adverbial Phrase Construction) – 234 случая, что составляет 5,5%. Конструкция состоит из субстантива, выступающего в функции вторичного подлежащего, и адвербиальной фразы в функции вторичного сказуемого.

Субстантив выражен именами существительными несобственными – 186 случаев, именами собственными – 33, местоимениями – 11, словосочетаниями – 4.

73 субстантива встречаются по одному разу каждый. Частота остальных приведена в следующем списке: *pen – 37; face – 25; hand – 20; head – 18; back – 15; cigar – 12; finger – 9; tree – 6; bottle – 5; paper – 4; hat, lamp – 3; Charles, all – 2.*

Список адвербиальных сочетаний с частотой от 34 до 2: *in my/his/her hand – 34; in he pocket – 30; between us – 23; beside me/him – 20; on my/his/her face – 17; at the door – 15; over his/her eyes – 13; in his/her eyes – 10; at my arm – 6; against smth. – 4; among them/us, upon the table – 2.* Например:

Then he close the door and started down the road, his dog beside him, his hands in his pocket (J. Baldwin).

They went out silently. Val going towards the Broad along the Brewery, Jolly down the lane towards the High (J. Golsworthy).

Several Indians fell, two dead chiefs among them (I. Wallace);

5) с именем существительным (Nominative Absolute | Noun Construction) – 132 случая, 3,2%. Вторичное подлежащее данной модели представлено 91 субстантивом, из которых 84 употребляются по одному разу каждое: *back, shot, patch, friend, sky, voice, night, Nick, everybody.* Частота остальных – от 16 до 2: *smile – 16; you – 10; silence – 7; window – 5; tree, café – 4; postcard – 2.*

Второй конституент этой конструкции – вторичное подлежащее – выражен именем существи-

тельным (129 – именами несобственными, 3 – именами собственными, которые встречаются по одному разу каждое): *Matlock, Kressel, the Webbs*. Частота имен несобственных – от 5 до 2: *point – 5; failure – 4; whisper – 3; barrier – 2*. Например:

The days were difficult, the nights a terror (I. Stone).

He was number one on the list, and the rest of us reserves (C. P. Snow);

6) с наречием (Nominative Absolute | Adverb Construction) – 73 случая, 1,7%. Данная модель состоит из субстантива, выступающего в функции вторичного подлежащего, и наречия в функции вторичного сказуемого.

Вторичное подлежащее представлено именами несобственными (63 случая) и собственными (10 случаев).

Существительные с частотой от 10 до 2: *head – 10, light – 6, eye – 4, record – 2*.

Вторичные сказуемые, выраженные наречиями, с частотой от 29 до 2: *over – 29; down – 14; off – 11; above – 8; forward – 4; away – 2*. Например:

Dinner over, the men rose and ambles outside (P. A. Bonds).

He walked toward the grocery. Head down (J. Steinbeck).

All the Athens lay below her, the Acropolis above (I. Stone);

7) с инфинитивом (Nominative Absolute | Infinitive Construction) – 10 случаев, что составляет 0,2%.

Субстантив обозначен именами несобственными – 5 случаев, собственными – 1, местоимениями – 4. Субстантивы, встречающиеся в данной конструкции: *thing, she, school, you, I, man, family, job, Churchwood*.

Инфинитив образован от 10 глаголов, которые встречаются по одному разу каждый: *complete, keep, give, look, demand, participate*. Например:

They parted company at the North Gate, Churchwood to remain there with two machine guns (G. Smith).

All airlines kept uniformed representatives at airport post offices, their job to keep an eye on the flow of mail (A. Haily).

Следует отметить, что на возможность использования инфинитива в таких конструкциях указывают лишь немногие англисты (I. E. Wells; J. C. Nesfield; O. C. Ахманова, «Словарь лингвистических терминов»). В большинстве грамматик подобное употребление игнорируется. Естественно, что такие случаи относительно редки (примерно 1 употребление на 1 000 случаев Nominative Absolute Construction), тем не менее они являются языковой реальностью.

Выводы:

1. Анализ теоретической литературы позволил выбрать достаточно приемлемый вариант дефиниции «абсолютной» единицы, что дало возможность провести практическое исследование реальных текстовых корпусов с целью извлечения таких единиц.

2. Совокупный текстовый корпус создавался методом сплошной выборки на основе художественных произведений английских и американских авторов и включил в себя 2,5 млн словоупотреблений, причем количество «абсолютных» единиц превысило пять тысяч.

3. Большинство «абсолютных» единиц, функционирующих в проанализированных текстовых корпусах, являются конструкции типа Nominative Absolute Construction. Их доля от списка всех «абсолютных» единиц составляет 57,4%.

4. В пределах этого типа «абсолютных» единиц наиболее репрезентативными с точки зрения частотности их употребления являются следующие: конструкция Nominative Absolute Participle I Construction (26,6% от всего списка «абсолютных» единиц); конструкция Nominative Absolute Adjective Construction (10,4%); конструкция Nominative Absolute Participle II Construction (9,9%), т. е. практически одинаковое количество использованных конструкций с предыдущим видом.

5. Остальные «абсолютные» единицы – конструкция Nominative Absolute Adverbial Phrase Construction (5,5%), конструкция Nominative Absolute Noun Construction (3,2%), конструкция Nominative Absolute Adverb Construction (1,7%), конструкция Nominative Absolute Infinitive Construction (0,2%) – представляют настолько незначительные величины употребления в текстовом корпусе, что здесь можно говорить о случайном характере их встречаемости. Тем не менее они были включены в общий список «абсолютных» единиц.

6. Основное внимание при описании вышеперечисленных конструкций уделялось субстантивам, входящим в их состав. Во всех «абсолютных» единицах типа Nominative Absolute Construction, рассматриваемых в статье, субстантив представлен прежде всего именами несобственными, на втором месте по частоте стоят имена собственные, далее – местоимения. В Nominative Absolute Adverbial Phrase Construction, Nominative Absolute Participle II Construction, помимо имен существительных и местоимений, субстантив представлен словосочетаниями. Списки самых частотных суб-

стантивов и глаголов, от которых формируются причастия I и II, демонстрируют конститuentы «абсолютных» единиц, реально функционирующих в текстовом корпусе.

Таким образом, объединение теоретических гипотез с экспериментальными данными позволило сделать достаточно надежные выводы в вопросе «абсолютных» единиц.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. Москва : Советская энциклопедия, 1966. 604 с.
2. Винокурова Л. П. Грамматика английского языка. Ленинград : Учпедгиз, 1954. 334 с.
3. Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка. Москва : Высшая школа, 1981. 208 с.
4. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. 3-е изд. Москва : Высшая школа, 1981. 334 с.
5. Грамматика английского языка / В. Л. Каушанская и др. ; отв. Ред. Б. А. Ильиш. Ленинград : Просвещение, 1967. 319 с.
6. Жигadlo В. Н., Иванова И. П., Иофик Л. Л. Современный английский язык. Москва : ИЛИЯ, 1956. 348 с.
7. Ильиш Б. А. Современный английский язык : Теоретический курс. Москва : Госиниздат, 1948. 334 с.
8. Палатова Е. Я. Грамматическое содержание и функционирование «сослагательного наклонения I» в современном английском языке : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. Одесса, 1982. 255 с.
9. Попович Е. С. Определение понятия «абсолютный» в английской грамматике. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»*. 2016. Вип. 20. Т. 2. С. 62–66.
10. Попович Е. С., Петрова Е. И., Тomenko M. G. Грамматические и статистические особенности английских «абсолютных» конструкций. *Одеський лінгвістичний вісник*. 2017. Вип. 10. С. 95–99.
11. Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка. Москва : ИЛИЯ, 1957. 268.
12. Сулимовская З. В. Качественно-количественная характеристика грамматических комплексов в современном английском языке. Львов : Иностранная филология, 1987. Вып. 87. С. 65–71.
13. Brown G. *The Grammar of English Grammars*. New York : William Wood and Co., 1869, 1102 p.
14. Curme G. O. *English Grammar*. New York : Barnes and Noble, Inc., 1957, 308 p.
15. Hook J. N., Mathews E. G. *Modern American Grammar and Usage*. New York : The Ronald Press Company, 1956, 457 p.
16. Ilysh B. A. *The Structure of Modern English*. Moscow ; Leningrad : Prosvshcheniye, 1965, 378 p.
17. Lewis N. *Better English*. New York : Cromwell Co., 1956, 259 p.
18. Nesfield J. C. *English Grammar Past and Present*. London : McMillan and Co., 1910, 470 p.
19. Poutsma H. *A Grammar of Late Modern English*. London : Groningen, 1904. P. 1. 540 p.
20. Shaw H. A. *Handbook of English*. New York : McGraw Hill Book Co., 1969, 298 p.
21. Wells I. E. *Practical English Grammar*. New York : Longman, 1928. P. 104–105.
22. Evans B., Evans S. *A Dictionary of Contemporary English*. New York : Random House, 1957. 671 p. DCE.
23. *A Dictionary of American English Usage*. New York : The New American Library, 1958. 671 p. AEU.
24. *The Universal English Dictionary*. London : Routledge and Kegan Poul, 1932. 1447 p. RHD.
25. Webster's New World Dictionary of the American Language. Cleveland ; New York : The World Publishing Co., 1964. 1692 p. WNWD.
26. *The World Book Dictionary*. London : World Book Co., 1978. 3596 p. WBD.

REFERENCES

1. Akhmanova O. S. Slovar lingvisticheskikh terminov [Dictionary of linguistic terms]. Moskva, Sovetskaya Entsiklopediya, 1966, 604 p. [In Russian].
2. Vinokurova L. P. Grammatika angliyskogo yazyka [English Grammar]. Leningrad, Uchpedgiz, 1954, 334 p. [In Russian].
3. Gak V. G. Teoreticheskaya grammatika frantsuzskogo yazyka [French heiretical Grammar] Moskva, Vyssh. Shkola, 1981, 208 p. [In Russian].
4. Galperin I. R. Stilistika angliyskogo yazyka [English stylistic]. 3-e izd. Moskva, Vyssh. Shkola, 1981, 334 p. [In Russian].
5. Grammatika angliyskogo yazyka [English Grammar]. V. L. Kaushanskaya, R. L. Kovner, O. N. Kozhevnikova i dr.: Redkol.: B. A. Ilish (otv. red.). Leningrad, Prosvshchenie, 1967, 319 p. [In Russian].
6. Zhigadlo V. N., Ivanova I. P., Iofik L. L. Sovremennyy angliyskiy yazyk [Modern English]. Moskva, ILIYa, 1956, 348 p. [In Russian].
7. Ilish B. A. Sovremennyy angliyskiy yazyk (Teoreticheskiy kurs) [Modern English (Theoretical course)]. Moskva, Gosinizdat, 1948, 334 p. [In Russian].
8. Palatova Ye. Ya. Grammaticheskoe sodержanie i funktsionirovanie “soslagatel'nogo nakloneniya I” v sovremennom angliyskom yazyke [Grammatical contents and functioning of “subjunctive mood I” in Modern English] : Dis. ... kand. filol. nauk: spets. 10.02.04. Odessa, 1982, 255 p. [In Russian].
9. Popovich Ye. S. Opredelenie ponyatiya “absolyutnyy” v angliyskoy grammatike [Concept “absolute” definition in English Grammar]. Odesa, Naukoviy visnik Mizhnarodnogo humanitarnogo universitetu. Seriya: Filologiya. 2016, № 20 (2), pp. 62–66 [In Russian].
10. Popovich Ye. S., Petrova Ye. I., Tomenko M. G. Grammaticheskie i statisticheskie osobennosti angliyskikh “absolyutnykh” konstruksiy [Grammatical and statistical features of the English “absolute” constructions]. Odesa, Odeskiiy lingvistichniy visnik, 2017, № 10, pp. 95–99 [In Russian].

11. Smirnitskiy A. I. Sintaksis angliyskogo yazyka [English syntaxes]. Moskva, ILIYa, 1957, 268 p. [In Russian].
12. Sulimovskaya Z. V. Kachestvenno-kolichestvennaya kharakteristika grammaticheskikh kompleksov v sovremennom angliyskom yazyke [Qualitative and quantitative features of grammatical complexes in Modern English]. Lvov, Inostrannaya filologiya, 1987, № 87. pp. 65–71. [In Russian].
13. Brown G. The Grammar of English Grammars. N. Y.: William Wood and Co., 1869, 1102 p.
14. Curme G. O. English Grammar. N. Y.: Barnes and Noble, Inc., 1957, 308 p.
15. Hook J. N., Mathews E. G. Modern American Grammar and Usage. N. Y.: The Ronald Press Company, 1956, 457 p.
16. Ilysh B. A. The Structure of Modern English. Moscow, Leningrad, Prosveshcheniye, 1965, 378 p.
17. Lewis N. Better English. N. Y.: Cromwell Co., 1956, 259 p.
18. Nesfield J. C. English Grammar Past and Present. London, McMillan and Co., 1910, 470 p.
19. Poutsma H. A Grammar of Late Modern English. Part 1. London, Groningen, 1904, 540 p.
20. Shaw H. A. Handbook of English. N. Y.: McGraw Hill Book Co., 1969, 298 p.
21. Wells I. E. Practical English Grammar. N.Y.: Longman, 1928, p. 104-105
22. Evans B. and Evans S. A Dictionary of Contemporary English N. Y.: Random House, 1957, 671 p. – DCE.
23. A Dictionary of American English Usage. N. Y.: The New American Library, 1958, 671 p. – AEU.
24. The Universal English Dictionary. London, Routledge and Kegan Poul, 1932, 1447 p. – RHD.
25. Webster's New World Dictionary of the American Language. Cleveland and New York, The World Publishing Co., 1964, 1692 p. – WNWD.
26. The World Book Dictionary London, World Book Co., 1978, 3596 p. – WBD.